

CURRICULUM VITAE



Personal Data

Name : Nursalam AR
Gender : Male
Place/Date of Birth : Jakarta, 6 January 1977
Religion : Islam
Marital Status : Married
Home Address : Jl. M. Kahfi II Kaveling 22 RT 003/001 No. 120, Jagakarsa - Jakarta 12620
Mobile Phone/WA : 0813-10040723
E-mail : salam.translator@gmail.com
Blog : www.nursalam.wordpress.com
LinkedIn : <http://id.linkedin.com/in/nursalam>
SiHapei Database : <http://sihapei.hpi.or.id/member/profile/HPI-01-12-0684>

Competencies

Active comprehension (English), computer literacy (Ms. Office and Internet), persuasive communication skills (written and spoken) and leadership management.

Academic Background

A. Formal Education

1.	Ma'had 'Utsman bin 'Affan, Jakarta	2002 (6 months)
2.	University of Indonesia (Public Health Department)	1996-2001
3.	SMUN 55 Jakarta (Physics Division)	1993-1996
4.	SMPN 154 Jakarta	1990-1993
5.	Madrasah Annasyatul Hikmiyyah Jakarta	1986-1990
6.	SDN 05 Pengadegan Jakarta	1983-1990

B. Selected Non Formal Education/ Training

1.	Journalism training at beritajkt.com, an official website of DKI Jakarta Regional Administration	January 2002
2.	Forum Lingkar Pena Workshop on Short Story and Novel Writing	2001 (1 day)
3.	Basic Management and Leadership Training for Student at UI, organized by Board of UI Academic Management	1998 (1 week)
4.	Journalism Training for Health Student of Jakarta at UI, organized by Faculty of Nursery UI	1998 (1 day)
5.	Islamic Journalism Training at Al Ijtihad Mosque, Jakarta, organized by Youth Club of Al Ijtihad Mosque	1995 (3 days)
6.	LB-LIA Pengadegan (Advanced English level)	1995-1998
7.	Nurul Fikri English Department (Basic level)	1994-1995
8.	Computer Course at Widyaloka Training Center (Lotus and Wordstar)	1994-1995
9.	Intensive English Course (IEC) Jakarta (completed General English levels)	1992-1994

Selected Organization and Social Activities Experiences

1.	Himpunan Penerjemah Indonesia (HPI), Association of Indonesian Translators (www.hpi.or.id)	2012 - now
2.	Bahtera mailing list, a virtual club of Indonesian translators (bahtera@yahoo.com)	2007 - now
3.	Chairman of Sekolah Kehidupan.com	Aug. 2007 - July 2008
4.	Forum Lingkar Pena Jakarta (FLP), a writer's club	March 2006-now
5.	Chairman for BPM (Faculty's Students Congress) FKM UI	1999-2000
6.	Ex-officio senator for MPM (University's Students Congress) UI	1999
7.	General Secretary for SM (Students Union) FKM UI	1998-1999
8.	Chief Editor for <i>Preventia</i> Tabloid (a campus tabloid)	1997-1998
8.	Editorial staff for <i>Iffah</i> bulletin (a campus bulletin)	1997-1998

Selected Achievements

1.	4 th Runner up on Abstract Writing Contest, organized by Public Library of Central Jakarta	2002
2.	Consolation Champion on Essay Writing Contest for Students, organized by Public Library of Soemantri Brodjonegoro	2001
3.	3 rd Runner up on LKTTI (Scientific Writing Contest) for UI Students, organized by Board of UI Academic Management	1999

4.	5 th Runner up on Islamic Writing Contest, organized by APP Students Senate	1998
5.	Runner up on English Contest at SMAN 55, organized by Board of School Management	1995
6.	Consolation Champion on National Short Story Contest, organized by UNS Solo Students Senate	1993
7.	1 st Champion on Essay Contest for Senior High School Students for 25 th Anniversary of TIM Jakarta, Organized by Board of Jakarta Art (DKJ).	1993

General Working Experiences

1.	Part time English instructor for LPIA branch Tebet	January-August 2003
2.	Part time English instructor for BBC International branch Klender	May 2002-June 2003
3.	Freelance English teacher for Al Ijtihad Foundation Jakarta	2000-2002
4.	English teacher for LPI Al Mizan Jakarta	2001 (3 months)
5.	Executive Secretary for NGO Komite Waspada Orde Baru	2000-2001
6.	English teacher for Al Anwar English Course Jakarta	2000-2001
7.	Financial Consultant for PT Asuransi Syariah Takaful	2000 (1 month)
8.	Part time English teacher for SMK Pembangunan Jaya, Jakarta	1999-2000
9.	Private English teacher	1997-2002
10.	Teacher for Umar Ibnu Khattab and Mujahidin Islamic Kindergartens	1994-1997

Selected Working Experiences related to Translating and Writing

1.	Translator for Dentons HPRP Law Firm, Jakarta	June 2010 - present
2.	Translator for Bello & Partners Law Firm, Jakarta	Sept. 2009 - October 2009
3.	Translator for PT. Media Multi Bisnis (MMB), Jakarta	May 2008 - Nov. 2008
4.	Translator for PT. Mitra Jasa Bahasa, Jakarta	Jan. 2008 - April 2008
5.	Scriptwriter for <i>The Coffee Bean Show</i> situation comedy at Trans TV (under ANP Writing Group)	Sept. 2007 - Dec.2007
6.	Freelance English translator & interpreter	Nov. 2005 - now
7.	Script Translator at PT. Tripur Multivision Plus, Jakarta	Oct. 2005 - Nov. 2005
8.	English translator for CV. Bilingual Business Service (BBS), Jakarta	Aug. 2003 - Sept. 2005
9.	Freelance reporter for <i>Personalia</i> magazine, a publishing division of PT ZEGA, Jakarta	January 2002 - June 2002
10.	Freelance reporter for <i>kitakita.com</i> , a teenage	2000-2001

	website sponsored by Wearness Computer Company	
11.	Freelance reporter for <i>Media Kesehatan</i> magazine, an official health journal managed by Diploma III FKM-UI Management	1997-2001
12.	Editorial staff for <i>KITA</i> magazine (an Islamic children magazine)	1996 - 1997
13.	Freelance writer for national mass media	1993-now

Selected Translation Projects

No.	Client	
1.	PT Bakrie Telecom	14. Blitz Indonesia
2.	Bumi Resources	15. Priamanaya Group
3.	Bank Indonesia	16. Arutmin Indonesia
4.	PT Huawei Indonesia	17. Shell
5.	Asian Agri	18. PT Freeport Indonesia
6.	MTV Indonesia	19. Marubeni Corporation
7.	ABNR Law Firm	20. Keppel, Ltd
8.	Golar Singapore	21. PT Bridgestone Sumatra Rubber Estate
9.	Garuda Indonesia	22. PT Krakatau Steel
10.	Citilink	23. PT Kawasan Berikat Nusantara
11.	Sriwijaya Air	24. PT Mahakarya Geo Survey
12.	Bank UOB Indonesia	25. Indonesian National Library
13.	PT Sumitomo Indonesia	26. Indonesian Ministry of Health

Special Note

I have been an English translator with the specialty in Legal English Document since 2003. Therefore I am experienced in handling the translation projects of business contracts, notary deeds, articles of association, official letters, etc.

As a certified legal English translator, I passed UKP (Qualification Exam for Translator) with grade "C" in the subject Indonesian-English for Legal Document held by PPIB-UI (Literature and Translation Center at University of Indonesia) in 2005.

As an HPI Certified English translator, I passed National Certification Test for Translators in the subject English-Indonesian for Legal Document held by HPI (Association of Indonesian Translators) in November 2012.